

भट्टालम् । - M. अणुगहीदम्हि । Chezy: अणुगहिदोम्हि । Calc. Ausg. अणुगहि-
दोम्हि ।

Z. 16. M. fügt ए am Anfange der Rede hinzu, - Kâ'tav. ए st.
ए । - M. अणुगहो । Kâ'tav. und die Ausgg. अणुगहिदे (Calc. Ausg. अणुग^०) ।
Diese Lesart möchte wohl die bessere sein, da wir sonst, indem wir ए auf
अणुगहे beziehen würden, dem Partic. पडिठ्ठाबिदे active Bedeutung geben
müssten. Wir haben indess zu S. 10. Z. 22. bemerkt, dass auch विसुमरिद
in unserm Drama die Stelle eines Partic. perfect. act. vertrete. - M. lässt ए
fort und liest अवदारिम् ।

Z. 17. M. खन्दे । W. ककन्दे । Chezy कन्धे । Calc. Ausg. कखन्धे । Die
letzte Form ist allein richtig; vgl. Lassen a. a. O. S. 264. - C. पडिठ्ठिदे ।
W. पडिविदो । Kâ'tav. wie wir.

Z. 18. Man lese आवुत्ता । Kâ'tav. आउत्त = आउत्त । - Ders. पारितोसिम्
एव कहेहि (l. कहेदि) । in der Uebersetzung: पारितोषिकमेव प्रीतिदानमेव कथयति ।
Wenn ich diese Lesart gekannt hätte, würde ich sie ohne Bedenken in den
Text aufgenommen haben. Beinahe dasselbe besagt die Lesart in der Calc.
Ausg. पालिदोसिष्णा ज्ञापामि महालिहलदलेषा (sic) अंगुलीअष्णा स्तामिणो बहुमदेषा होद्वं । -
M. विन्नेषा महार्षणाभासुरेषा st. तेषा ।

Z. 19. M. fügt परम् vor प्रमदेषा hinzu und am Ende der Rede mit Kâ-
t'av. ति । - C. होद्वे ।

Z. 20. M. und Chezy एं st. ए । - T. एदस्तिं । W. एतस्तिं st. एतस्तिं ।
Kâ'tav. wie wir. - Im Prâkrit fügt Kâ'tav. एव nach तस्तिं hinzu, in der
Uebersetzung lässt er die Partikel fort. - M. महारट्टणं भट्टारअस्स st. म^० र^० भ^० । -
Calc. Ausg. महालिह । Chezy महारिह । Kâ'tav. wie wir. Vgl. zu S. 17.
Z. 7. 8.

Z. 21. C. दंशणे । - M. तस्स दंसणेण अभिमदो ज्ञणो का भट्टिणा सुमरिदो ।
Kâ'tav. तस्स दंसणेण कोबि अभिमदो भट्टिणो ज्ञणो सुमरिदो । in der Uebersetzung:
तस्य दर्शनेन को ऽप्यनुमतो जनः भर्त्रा स्मृतः । - M. तदो मुहुत्तं पेक्खिअ पकि^० ।

Z. 22. M. गम्भीलो । Vgl. zu S. 13. Z. 12. - M. भट्टा st. बि । - C.
T. पज्जुसुम् । W. पज्जुस्सुम् । M. पज्जुस्सुकमणा । Calc. Ausg. पज्जुस्सुम्मणो (= पर्युत्सुकमनः) ।
Chezy पज्जुस्सुम्मणो । Ich habe Kâ'tavema's Lesart, die ich durch We-
stergaard kannte, aufgenommen. - In der Calc. Ausg. gehen die Nomi-
native, einen ausgenommen, in dieser Rede des Polizeimeisters auf ए aus;
dagegen wird das र nicht in ल verwandelt.